

???????? ?? ???? (????? ??????)

19 ????????? 2009 ??????(\*)

„????? ?????????? ??? — ???? 9, ?????????? 2, ?????? ?) — ???? 9, ?????????? 3, ?????? ?) —  
????????????? ?????????? ??? — ???? 2 — ?????? ?? ?????????????? — ?????????? ?????? —  
?????????????????? ?? ??? — ????????? ??????????????“

?? ???? C?1/08

? ????????? ?????????????? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ???? 234 ?? ?? Corte suprema  
di cassazione (??????) ? ??? ?? 20 ??????????? 2007 ?, ?????????? ? ???? ?? 2 ??????? 2008 ?,  
? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

**Athesia Druck Srl**

??????

**Ministero dell'Economia e delle Finanze,**

**Agenzia delle Entrate,**

?????? (?????? ???????),

????????? ?? ??: ??? A. Rosas, ?????????????? ?? ???????, ??? J. N. Cunha Rodrigues, ??? J.  
Klu?ka, ??? P. Lindh ? ??? A?. A????????????? (?????????????), ??????,

????????????? ??????????: ??? E. Sharpston,

?????????: ??? L. Hewlett, ??????? ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ???? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 19  
????????? 2008 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

- ?? Athesia Druck Srl, ?? ??? B. Migliucci, ? ??? T. Kofler, avvocati,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ??? R. Adam, ? ?????????????? ?? ??????????????????,  
?????????????? ?? ??? S. Fiorentino, avvocato dello Stato,
- ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? A. Aresu ? ??? M. Afonso, ?  
?????????????? ?? ??????????????????,

????????? ?????????????, ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ?? ?????  
?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????,

????????????? ??????????????

**?????????**

1 ?????????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ???? 9, ?????????? 2, ??????

?) ?? ????? ????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ???????????????  
?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? — ????  
????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????: ??????? ?????????? ??????? (?? L 145, ??p. 1),  
????????? ? ??????? ????????????? 84/386/??? ?? ??????? ?? 31 ??? 1984 ?????? (O? L 208, ??p.  
58, ?????????? ??-????????? „????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? Athesia Druck Srl (?????????? ??-  
????????? „Athesia Druck“) ? Ministero dell'Economia e delle Finanze, ?????? ? Agenzia delle  
Entrate, ??? ??????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????  
?????????? (????????? ??-????????? „????“) ?? 1993 ? 1994 ?.

**???????? ????????**

????????????? ??????? ????????

3 ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????:

„????? ??? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?  
????? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ???????, ? ? ?????????? ?? ??  
????????? ?? [...] ?????????????? ?? ?????????; ???? ??? ?????????, ??, ?????? ?? ?????????, ??????? ??  
????????????? ?????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????, ??????  
? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???????, ?????? ?????? ???????  
?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?????????? ??  
?? ??????? ?? ?????? ???????, ?????????????? ?????? ?????????????????????????????? ?????, ?????? ?????????????? ??  
????????? ? ??????? ?? ??????????“ [????????????????? ?????????]

4 ?? ??????? ?? ????? 6, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????, ??????? ?????????????????????????????? ?????,  
????????????? ?? ?????? ???, ?? ?? ??????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????? ?? ???????, ?? ?????? ??  
??????, ?? ?????? ? ?????????? ? ?????????????????? ???????????.

5 ????? 9 ?? ?????????????????? ?????????????? ??????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????, ??????? ?????????????????? ? ?????????????  
????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ? ?? ?????????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ??????????  
???, ??????? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ? ?????????????? ??????, ?????????? ??  
????????? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ??????????????????.

2. ?????????? ??????:

[...]

?) ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ???????, ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????,  
????????????????? ?????? ??????????????, ??? ?? ?????????????????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????????????, ??  
?? ? ?????? ? ?????? ?????????? ? ?????????????????, ? ?????????, ??????? ?????????????????? ? ??????????????  
????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ???????????,  
??? ??????? ?????? ??????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ? ??????????  
?????????????????:

[...]

– – ?????????? ???????,

[...]

3. ?? ?? ????? ?????????? ??????? ??????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ??????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????????? 2, ?????? ?), [...] ?? ?????????:

?) ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ??????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????;

?) ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ??????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????.

[...]“ [????????????????? ?????????]

6. ????? 2 ?? ?????????????????? ?????????????? 86/560/???? ?? ??????? ?? 17 ????????? 1986 ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? — ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? (?? L 326, ??? 40; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?, ?????? 9, ??? 1, ??? 81, ??????????? ??-????????? „????????????????? ?????????????“) ?????? ?????????????:

„1. ??? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? 3 ? 4, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????????????????? ?????, ?????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??-????? ?????????, [???], ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? [...] ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????????????? ?????? [...], ??? ?????????? ?? ?????? [...] ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? [...] ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 1, ?????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ?????????????.

2. ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????????????? ?? ?????????? 1 ? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????

3. ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????.“

????????????????? ?????????? ??????????

7. ??????? ? 633 ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? 26 ?????????? 1972 ?. ?? ?????????????????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????? (????????? ?????????? ??? GURI ?? 292 ?? 11 ?????????? 1972 ?.), ? ?????????????????, ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? (????????? ??-????????? „????????? ?????????? ?????“), ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??-????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????

8. ????? 7 ?? ?????????? ?????????? ??? ???????:

„[...]“

????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?? ??????, ??????? ?????????????? ??????? ? ? ?????????????????? ??????????????, ??? ?? ??????, ?????????????????? ??? ? ??? ?????????????? ?????? ? ??????????, ?????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ??????????; ?? ?? ??????, ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ??

???????? ????????, ?????? ?? ?????? ????????????, ? ??? ?????? ?? ?????????????? — ??????? ??  
???????????????? ??????????

? ?????????????? ?? ?????????????? ????????

[...]

?) [...] ?????????????? ?? ?????????? ?????? [...], ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????  
????????, ?????????? ?? ?????????????? ??-????? ??????????, ? ?????, ?????????? ?? ?????????????????  
????????? ?? ?? ?????? ??????????????????, ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????  
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????? ?????? ? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????,  
?????? ?????????????????? ??? ? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????, ?????? ? ???????  
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ? ??????? ?? ?????, ?????? ?????????????? ?????? ???  
????????????????? ? ? ?????????, ?????? ??? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????  
?????????;

?) ?????????????? ?? ???????, ?????????? ? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????? ?  
????????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? — ??????? ?? ??????????????????  
????????????????????? ?????????, ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ???????  
????????????????? ?? ? ?????????????????????????? ?????? ? ??????????????, ? ?????? ? ?????????? ?????????????  
?????? ?? ??????????????????;

?) ?????????????? ?? ???????, ?????????? ? [??????] ?), [...] ?????????????? ?? ?????? ? ??????????????  
?????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? [...], ?? ??????? ??????????????  
?? ?????????????????? ?? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ???; ?????? ?????????????, ??? ??  
????????????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ??????? ?? ?????? ? ??????????????  
?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ???????  
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ? ??????? ??? ? ??????  
????????? — ??????? ?? ??????????????."

9 ?????????? ??? 17 ?? ?????????? ?????????? ???:

„?? ?????????? ? ??????? ?????????? ???????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?  
????????; ?????? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????? [...].“

????????????????? ? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????????  
?? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????, ?????????????????? ?  
????????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????????????????  
?? ??????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? [...], ??????  
????????????? ?????????????? ? ?????????????????????????? ?? ??????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????? ??????? [...]

??? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ??????????????????  
????????? [...] ?????????????????? ?? ???????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????,  
????????????????? ? ?????????, ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ???????, ?????????????? ?  
????? 3, ?????? 2, ?????????????? ?? ?????, ?????????????? ? ?????????, ?? ?????, ?????????????? ?  
?????????????, ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?????? [...]  
????????????? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????????? ?????????  
???? ?? ?????????????? [...]

????????????????? ?? ?????? ? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????,  
????????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ??????? ? ??????? ?? ?????????????????? ? ????????? ??????."

10 ?? ?? ?????? ?? ????? 38? ?? ??????? ??????? ???, ??? ?? ????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????????.

?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ???????

11 ????? 1993 ? 1994 ?. Athesia Advertising GmbH, ?????????? ?? ?????????????? ?????? (????????? ??-???????? „Athesia Advertising“), ?????????? ? ??????? (????????) ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ??????? ?? ????? ?? ? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? (?????????, ??????????, ?????? ? ?????????????), ????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ??? ?? ??? ?????????????? ?????? ? ??????. Athesia Advertising ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????, Athesia Druck, ?????????????? ? Bressanone (????????), ?????????????? ?? ????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ????? 17 ?? ?????????? ?????????? ???.

12 ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ?? ?????????? ?????????, ????? ?? ? ?????????????? ????. ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? Athesia Advertising ? Athesia Druck. ??? ???? Athesia Advertising ??? ??????? ? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???. ??? ??? ? ? ?????????? ? ???????, Athesia Druck ??? ? ?????????????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????.

13 ????? 1999 ?. Ufficio IVA di Bolzano (?????? ?? ??? ? Bolzano (??????) ?????? ?? Athesia Druck ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????, ? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? Athesia Advertising, ?????????????? ?? 1993 ? 1994 ?. ?????? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? Athesia Advertising. ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????.

14 ????? ? ?????????????????? ?? ??? ? ?????????? ??????.

15 Athesia Druck ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? Commissione tributaria di primo grado di Bolzano, ?????? ? ?????????? ?? 11 ?????? ? 11 ?????????? 2000 ?. ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ? ???????, ? ?????? ?? ?????????? ?? ??, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? Athesia Druck ? ??????????????.

16 ? ?????????????????? ?????????????????? Commissione tributaria di secondo grado di Bolzano ? ?????????? ?? 17 ?????????? 2004 ?. ?????????? ??????? ?????????? ?? Athesia Druck ?????????? ?????????????????? ?? ???, ?????????? ? ?????????? ???????, ????? ? ?????????????? ?????? ?? Ufficio IVA di Bolzano.

17 Athesia Druck ??????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? Corte suprema di cassazione, ?????????????? a quo.

18 ??? ?????? ?????????? Corte suprema di cassazione ??????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ???????:

„????? ?? ??????? — ?? ??????? ?? ??? ? ?? ?????????? ?? ????? 9, ?????????? 2, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? [...] — ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? — ??????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????????, ?? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??-????????????? ?????? ????? ? ?????????? ??

????????????? ? ???? ?????? ? ???? ?????? ?????????; ??????, ????? ? ?????????? ? ?  
?????????????, ????? ? ?????? ?????????????? ? ???? ? ???? ?????? ?????? ??????????  
????????, ?????? ? ?????????? ? ???? ?????????? ?????? ??????????, ?????? ??????????  
?????; ?? ?????? ? ?????????????? ? ???? ? ???? ?????????? ?????? ??????????”

**?? ?????????????? ??????**

19 ? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ???? ? ???? ?????? ? ???? ?????? ? ?  
? ???? ?????? ?????? ? ???? ?????? ? ???? ?????? ?????? ? ???? ? ???? 9 ? ????  
????????? ? ?????????? ???? ?????????????? ? ?????????? ??????????????, ?? ????  
????????????? ? ?????? ? ?????????? ? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ? ?????????,  
????????????? ? ?????? ??????, ????? ? ? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????  
?????, ? ? ???? ??????????, ?????? ??????????????, ? ?????????? ??????????, ????? ? ?  
????????????? ?????????? ? ?????????????? ? ??????, ? ?????? ???????????????????.

**????????????????? ??????**

20 ????? ? ? ? ? ?????????, ? ???? 9 ? ???? ?????????? ????????? ??????, ?????  
????????????? ????????? ? ???? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????. ?????? ?????????? 1 ?  
???? ???? ?????????????? ???? ?????????? ? ???? ??????, ?????????? 2 ? ???? ???? ?????????  
???????? ?????????????? ??????????. ????? ? ???? ?????????????? ? ? ? ? ?????????, ? ???? ??????,  
????????????? ? ?????????????????, ?????? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????, ? ?  
????? ?????? — ?????????????? ? ????????? (???????? ? 4 ? 1985 ?. ? ???? Berkholz, 168/84,  
Recueil, ??? 2251, ????? 14, ????????? ? 26 ?????????? 1996 ?. ? ???? Dudda, C?327/94,  
Recueil, ??? I?4595, ????? 20 ? ????????? ? 6 ????????? 2008 ?. ? ???? Kollektivavtalsstiftelsen  
TRR Trygghetsrådet, C?291/07, ??? ???? ?????????????????? ? ?????????, ????? 24).

21 ?????????????? ??????, ?????????? ? ???? 9, ?????????? 2, ????? ?), ????? ???? ? ????  
????????????, ????????? ? ?????????????? ???? ? ???? ?????????????? ???????????.

**?? ?????????????????? ? ???? ?????? ? ???? ?????????? ? ???? ?????? ? ???? ? ???? 9,  
???????????? 2, ????? ?) ? ???? ?????????????**

22 ? ???? ???? ? ???? 9, ?????????? 2, ????? ?), ????? ???? ? ???? ?????????????  
????????, ? ???? ????? ? ???? ?????????? ? ?????????????? ??????, ????? ? ? ? ???? ?????? ?  
?????????????, ?????????????? ???? ?????????????, ? ? ? ???? ?????????????????? ???? ? ???? ?????? ?  
????????????, ?  
???????????? ? ???? ?????????????? ?????????  
????????????, ?  
???????????? ? ???? ??????????????

23 ?????????? ?????????????? ? ???? ???? 9, ?????????? 2, ????? ?), ????? ???? ? ????  
????????????? ?????? ? ? ? ???? ? ????  
????????????? ? ???? ?????? ??????, ?????????? ????? ? ?????????????? ? ???? ?????????? ? ????  
? ???? ?????????????????? ?????????????????, ? ???? ? ? ? ???? ?????? ? ???? ?????, ?????????????  
????????? ? ???? ?????????????? ? ?????????????? ? ???? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
???????????????????? (???????? ? 15 ???? 2001 ?. ? ???? SPI, C?108/00, Recueil, ??p. I?2361,  
????? 22 ? ????????? ? 5 ???? 2003 ?. ? ???? Design Concept, C?438/01, Recueil, ??p. I?5617,  
????? 17).

24 ? ???? ???? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
????????????? ? ?????????????? ? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
????????????? ? ???? ?????????? ?????????? ??????, ????? ? ? ???? ?????????????? ? ???? ? ?

????????????, ?? ? ?????? ?? ????????????? ?? ????? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????  
?????????? (???????? ?? ??? Design Concept, ????????? ??-????, ????? 18).

25 ????? ????????? ???????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? 1 ? 2 ?? ??????????? ????? 9  
?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?? ???????, ?  
????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ???????????, ??? ????  
???? ? ? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????, ????????? ????  
????? ?????????? ?? ?????? (?? ? ??? ???? ???? ???? ???? ???? Design Concept, ????????? ??-  
????, ????? 26).

26 ??? ? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ??? ???? , ??????? ?? ?????????  
????????????????, ? ?????? ?????????? ??? ???? ?????????????? ?? ??????, ??? ?????????  
???????????? ? ??? ???? ?????????????, ????? ?????????? ????????????? ?? ?????? ?? ???????????  
????????????, ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????,  
?????????????? ?? ?????? ??????????? ?? ??????????? ???????????, ? ??????? ??? ???? ???? ??  
?????????? ??????? (?? ? ??? ???? ???? ???? ???? ???? Design Concept, ????????? ??-????,  
????? 28).

27 ?? ???? ?????? ?? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??????  
?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ??????????????? ?? ??????????, ?? ???????  
????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ????? ??????????? ??  
????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?? ? ? ?????????????? ?? ? ??????  
????????? ??????, ?? ??? ???? ?????????? ? ? ?????????????? ?????????? ???????????????.

?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ????? 9,  
????????? 3, ????? ?) ?? ????? ???????????

28 ? ??????????? ?? ??????????, ????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ???????,  
???? 9, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????  
?????????? ?? ??????????????, ?? ? ?????? ?? ??????????, ?????????? ? ??? 9, ????????? 2, ?????  
?) ?? ????? ?????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ????? ??????????  
????????????????? ?? ??? ???? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?  
????????????????? ?? ?????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????  
????? ?? ??????????????? ?? ??????????

29 ?????? ?? ? ??????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ??  
????? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????? ?? ????????? ?  
???? 9, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?? ?????? ??????????, ?? ????? ?  
????????????????????? ?????????????? ??????????

30 ?????????? ?????????????? ?? ?????, ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????  
????????????????? ?? ?????? ???, ??????? ? , ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????  
?????? ? ??????

31 ?? ???? ?? ? ?????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????????  
????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????????????? ?  
???????

32 ?? ??? ??????, ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ? ??? ??????????????  
????????????? ? ? ?????????????? ?????? ???, ????? ? ?????????? ?? ?????????? ???????????????,  
????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? 2 ???  
?????? ? ?????????? 3 ? ???? 9 ? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????  
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?? ?????????? — ?????????? ??????

???? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ???? ??????, ?? ?? ? ??  
?????? ?? ?????????? ???? , ?????????????? ?? ?????????????? ????? ??????????? ??????????  
?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????.

33 ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ????? 9, ?????????? 1 ?? ??????  
????????????? ? ?????? ?? ??????????? (????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ??????????  
? ??????? ??????????? ?????? ? ?????????? ???????) ? ?????? ?? ? ?????????? ? ?????????? 2, ?????? ?)  
?? ?????? ???? , ?? ????? ?? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ? ????? 9, ?????????? 3, ??????  
?) ?? ?????? ???????????.

?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
????????????????? ?? ?????????????? ????????

34 ?????? ?? ?? ???????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ??-?????????????  
????? ?????????????? ? ????? 2, ??????????? 3 ?? ?????????????????? ?????????????? ? ? ????? 17 ?? ?????????  
?????????? ???? , ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????  
?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????, ??? ?????  
?????????????? ?? ?????????????????????????????? ??? ?? ?? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??  
????????????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????, ??????? ?????????????????????????????? ?????  
? ?????????????? ? ??????????

35 ?????????????? ?????? ? ??????????, ??????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????  
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ???????????, ?? ??????? ??????? ?????? ?????, ? ?? ???????  
?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ???????????, ?????? ???????????, ?? ??????????????

36 ?? ??????????????, ?????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??  
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ? ???????, ?????? ? ?????????? ??  
?????????? ??????????????????, Athesia Druck ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ???  
????????????????????? ??????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??  
????? 6, ??????????? 4 ?? ?????? ??????????????

?? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????????  
?? ??????????????????????? ?? ???

37 ?????? ? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ????? 9,  
????????????? 3, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????????????  
????? ?? ?????????????????????? ?? ???, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????? ? ????? 2 ??  
????????????????? ??????????????

38 ? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??  
????????????? ??????????????

– ??? ?????????? ?? ?????????? ???????, ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????  
?????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ????? 9,  
????????????? 2, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????????  
?????????????? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????, ??????????????? ? ????? 9, ??????????  
3, ?????? ?) ?? ?????? ?????????????, ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????  
?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ? ?????????????????? ?? ??????????????????  
?????????? ??????????

– ??? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ??????????????? ? ????? 9, ??????????? 3, ?????? ?) ??  
?????? ??????????????, ??????????? ?? ??????????? ???????, ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????????  
?????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??????????????, ??????????????? ?????? ??????



????????? ? ????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ????? ?????????? ?  
?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ???? 9,  
????????? 3, ????? ?) ?? ????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????  
??????. ????? ? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?????????,  
????????? ?? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ????????? ???????,

— ???? 9, ?????????? 3, ????? ?) ?? ????? ?????????????? ?? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??  
?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ? ???  
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????, ??  
???? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?????? ?? ???? 9, ?????????? 2, ????? ?) ??  
???? ?????????????, ? ??-???? ?? ???? 9 ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????? —  
?????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????? ???? 9, ?????????? 3, ????? ?) ?? ??????  
????????????,

— ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???? 9, ?????????? 3, ????? ?) ??  
????? ?????????????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?? ??????????????????  
?? ??, ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ???? 2 ?? ?????????????? ??????????, ?

— ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ??  
????????????????????????? ?????.

**?? ?????????? ??????????**

39 ? ???? ?? ??????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????  
????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????  
?????????????, ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,  
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ?????????????  
???????, ?? ?????????? ?? ??????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

?? ? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????  
????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????????  
????????????? ???? 9, ?????????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ?????? ??  
17 ?a? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????  
????????? ?????????? ?????????? ?????? ????????? — ???? ?????????? ?? ?????? ??????  
????????????? ??????????: ?????? ?????????? ??????, ?????????? ? ?????? ??????????  
84/386/??? ?? ?????? ?? 31 ??? 1984 ??????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??  
?????????????. ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????,  
????????????? ? ???? 9, ?????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ?????????????? 77/388, ?????????,  
????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??  
????????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ????????? ??????.

??? ???? ?????????? ?????????????, ??????????? ? ???? 9, ????????? 3, ????? ?) ??  
????? ?????????? 77/388, ?????????, ????????? ? ???? ????? ??????, ?????????? ?  
????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ????? ? ???? ?????? ? ?????  
????????? ??????????, ?????????????? ???? ???? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?  
????????? ??????????, ? ???? ???? ?????? ? ?????????????? ?????????, ??? ??????? ?  
????????????????? ?????????? ? ?????????????? ? ???? ???? ? ???? 9, ????????? 3, ????? ?)  
? ???? ???? ?????? 77/388, ?????????, ????? ? ???? ?????????? ? ???? ??????????  
????????? ??????. ????? ? ???? ????????? ? ???? ?????? ?????? ?????????, ??????  
????????????? ?????????, ????????? ? ???? ?????????, ? ???? ?????????????????? ?  
????????????? ????????? ???????.

???? 9, ????????? 3, ????? ?) ?? ????? ?????????? 77/388, ?????????, ?? ???? ?  
?????? ? ???? ????? ? ???? ????? ? ???? ????? ??????, ?????????? ? ???? ??????  
????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ???? ? ???? ?????? ??????????  
????????, ???? ?????? ???? ?????????? ? ???? ? ???? ?????????????? ? ???? ??????  
????????????? ? ???? ?????? ? ???? ?????????? ?????????? ? ???? ???? ???? ?  
????????????? ? ???? ? ???? ?????????? ???? ? ???? 9, ????????? 2, ????? ?) ?? ????  
????????????, ? ?-???? ? ???? 9 ? ???? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? —  
????????????, ? ? ???? ?????????? ?????????? ???? 9, ????????? 3, ????? ?) ?? ??????  
????????????.

????????????? ?????????? ? ???? ?????????? ? ???? ???? ? ???? 9, ????????? 3, ????? ?) ??  
????? ????????????? 77/388, ?????????, ? ? ???? ? ???? ????? ? ???? ??????????????????  
???? ? ???? ?????????????????? ? ???? ???? ???? ?????????????? ?????????, ????? ?  
????????? ? ???? ??????, ?????????? ? ???? 2 ? ???? ?????????? ?????????? 86/560/??  
? ???? ? ? 17 ????????? 1986 ?????? ????????? ?????????????????? ?  
????????????????????????? ? ???? ?????????? ?????? ? ?????????? ? ?????? ????????? —  
???????? ? ???? ?????????????????? ? ???? ???? ?????????????? ?????????? ?  
????????????????????????? ???? , ????? ? ? ? ???? ?????????? ? ???? ??????????.

????????????????? ? ???? ???? ?????????????????? ???? ? ???? ? ???? ???? ?????????? ?  
????????????? ? ? ???? ?????????? ?????????? ? ???? ?????????, ????????? ? ? ???? ?????? ?  
????????????????????????? ????.

?????????

\* ???? ? ? ??????????????????: ?????????????.